


NAZWA PROJEKTU / PROJECT IMMUFEN GEL ULOTKA IU		KLIENT / CLIENT DELIA		KOLORY / COLOURS  BLACK	DODATKI / ADDITIONS
NAZWA PLIKU / FILE NAME immufen_gel_ulotka_IU_24032020_akc		DATA AKCEPTACJI/DATE OF ACCEPTANCE 24-03-2020	SKALA/SCALE 100%		
OPIS / DESCRIPTION ulotka		OSOBA PROWADZĄCA / DRAWN BY Małgorzata Olejniczak			
UWAGI / NOTES ulotka: 140 x 310 mm szer. x wys. x głęb. / width x height x depth	SUROWCE / RAW MATERIAL ulotka:				
<p>Za błędy nie związane z procesem druku firma Avangarde nie ponosi odpowiedzialności, dlatego zalecane jest (przed wykonaniem matryc drukarskich jak i drukiem) przedłożenie wzoru pracy do akceptacji merytorycznej i graficznej osobie prowadzącej projekt. W razie wątpliwości - prosimy o kontakt: AVANTGARDE ul. Duńska 3/5, 91-204 Łódź, Poland tel. +48 42 611 65 25 lub dtp.druk@awangarde.pl</p>					



Pažljivo pročitajte upute za upotrebu proizvoda
Onco Immufen gel za kožu nakon radioterapije priložene u pakiranju
jer sadrže važne informacije za pacijente, i spremite ih
za slučaj da ih trebate ponovo pročitati

Tijekom radio i kemoterapije slijedite upute liječnika

Upute za upotrebu

Onco Immufen gel za kožu nakon radioterapije Medicinski proizvod 50 ml

1. Što je Onco Immufen gel za kožu nakon radioterapije

Onco Immufen gel za kožu nakon radioterapije je medicinski proizvod u obliku gela koji se koristi za pravilno vlaženje i podmazivanje kože te stvaranje zaštitne barijere u blizini mjesta podvrgnutih zračenju. Stvaranjem prikladne okoline pospješuje prirodne regenerativne procese.

2. Za što se koristi Onco Immufen gel za kožu nakon radioterapije

Jedna od mnogih nuspojava radioterapije su promjene na koži, uzrokovane narušavanjem funkcije kožne barijere. Te promjene uključuju: osip, suhoću kože, hiperpigmentaciju, upale, ljuštenje kože, itd. Nadalje, koža je osjetljivija na infekcije i alergiju, kao i na UV zračenje. Problemi s kožom mogu uzrokovati bol, jaku nelagodnost, smanjiti kvalitetu života i mogu biti uzrokom završetka terapije ili njezine odgode. Prema tome, vrlo je važna pravilna njega kože, prvenstveno nježno vlaženje i podmazivanje. Pravilna hidratacija kože smanjuje suhoću, napetost i svrbeža, čime štiti od infekcije uzrokovane oštećenjem kože.

Onco Immufen gel za kožu nakon radioterapije sadrži brojne tvari za ovlaživanje, kao što su glicerol, arginin i natrijev hijaluronat, kao i Omega Plus kompleks koji djeluje kao jaki lubrikant. Dodatni sastojak proizvoda Syrcalm™ štiti od prekomjernog gubitka vode i jača zaštitnu barijeru kože. Zahvaljujući tome koža je elastičnija, vlažnija i manje podložna djelovanju vanjskih faktora, što pomaže u ublažavanju osjećaja napetosti i svrbeža. Zbog pravilne hidratacije kože održava se i odgovarajuća okolina, što pospješuje prirodne regenerativne procese.

Osim toga, u proizvodu je sadržan prebiotički Biolin P, koji osigurava odgovarajuću okolinu za razvoj fiziološke bakterijske flore i time štiti od razvoja patogenih mikroorganizama. Navedeno sprječava infekcije kod osjetljive kože onkoloških pacijenata.

3. Doziranje i način primjene

Onco Immufen gel za kožu nakon radioterapije treba se koristiti prema uputama za upotrebu. Stanje kože treba se pratiti, tijekom i nakon osnovne terapije. U slučaju pojave promjena na koži, odmah kontaktirajte svog liječnika.

Oprez! Ne upotrebljavati odmah prije radioterapije jer može uzrokovati iritaciju kože. Vrijeme od nanošenja gela do radioterapije treba biti najmanje dva sata. Ne stavljati na otvorene nezacijeljene rane i za ozljede s oštećenim dermisom.

U slučaju bilo kakvih pitanja, kontaktirajte svog liječnika

Kako koristiti:

Nanesite malu količinu gela na čistu kožu, u području koje će biti tretirano zračenjem. Blago razmažite pridržavajući se higijenskih pravila. Galk koristite nekoliko puta dnevno, koliko je potrebno da bi se održala normalna vlažnost kože, a naročito nekoliko sati nakon radioterapije te tijekom noci.

4. Kontraindikacije

Preosjetljivost (alergija) na sastojke proizvoda.

5. Uvjeti čuvanja

Čuvati u originalnom pakiranju na sobnoj temperaturi ispod 25 °C. Čuvati izvan doseg djece.

6. Sastav

Glavni sastojci: glicerol, PEG-40 hidrogenirano ricinusovo ulje, Syrcalm™ (Phragmites kharka (Poria cocos ekstrakti), Biolin P (inulin, alpha-glucan oligosaharidi), natrijev hijaluronat, Omega plus kompleks (ulje sjemenki sunčokreta, ulje kukuruza, ulje sjemenki sezama, ulje sjemenki makadamijske, maslinovo ulje), tokoferil-acetat, hidroksiacetofenon, arginin.

Pomoćni sastojci: voda, karbomer, hidroskiacetofenon, 1,2-hexanoilol, kaprilil-glikol, tokoferil-acetat, natrijev benzoat.

7. Opis pakiranja

Onco Immufen gel za kožu nakon radioterapije pakiran je u plastičnoj tubi koja sadrži 50 ml proizvoda.

Jedno pakiranje sadrži: kutiju, bočicu bez zraka i upute za upotrebu.

Nositelj Odobrenja:

Sanagen Pharm d.o.o., Borongajska cesta 83H, Zagreb

Proizvođač:

Gofarm Sp. z o.o. Sp.k., Górników 21/26 street, 30-819 Kraków
www.gofarm.pl

Proizvedeno za:

Sanagen Pharm d.o.o., Borongajska cesta 83H, Zagreb, Hrvatska
www.immufen.com



Simboli na pakiranju



Proizvođač



Datum isteka



Broj serije



Vidjeti upute za upotrebu



Maksimalna temperatura čuvanja



Medicinski proizvod

Datum pripreme uputa za upotrebu: rujna, 2019.

IMOPG/1U/09/2019

Carefully read the instructions for use contained in the package, as it contains important information for the patient about the use of the product Onco Immufen gel on skin after radiotherapy, and then store it in case the need to re-read.

During chemo and radiotherapy act in accordance with doctor's instructions.

Instructions for use Onco Immufen gel on skin after radiotherapy Medical device 50 ml

1. What is Onco Immufen gel on skin after radiotherapy

Onco Immufen gel on skin after radiotherapy is a medical device in form of gel used for proper moisturizing, lubricating and creating of protective barrier near the places subjected to radiotherapy. Due to creation of proper environment it supports course of natural regenerating processes.

2. What is Onco Immufen gel on skin after radiotherapy used for

One of many side effects of radiotherapy are skin changes. They are caused by distortion of skin barrier function. These changes include: rash, skin dryness, hyperpigmentation, inflammations, desquamation of the skin etc. Moreover skin is more prone to infections and allergy and more sensitive to UV radiation. Skin problems can cause: pain, strong discomfort, diminish quality of life and can be reason of therapy termination or its delay. Therefore very important is proper skin care, primarily its moisturizing and lubricating. Proper skin hydration reduces dryness, tension and itching, thereby protects from infection caused by skin scratching.

Onco Immufen gel on skin after radiotherapy contains numerous

moisturizing substances like glycerin, arginine and sodium hyaluronate and strongly lubricating oil Omega Plus complex. Additionally contained in the device Syrcalm™ protects from excessive water loss and strengthens skin protective barrier. Thanks to this the skin is more elastic, moistened and less prone to action of external factors, what helps to reduce feeling of tension and itching. Due to proper skin hydration, the appropriate environment is maintained, which favors natural regenerating processes.

Moreover contained in the device - prebiotic Biolin P - ensures adequate environment for physiological bacterial flora development, what protects from development of pathogenic microorganisms. This prevents oncological patient sensitive skin from infection.

3. Dosage and how to use

Onco Immufen gel on skin after radiotherapy should be used according to instructions for use.

The state and condition of the skin should be observed both, during and after basic therapy. In case of appearance of any worrying symptoms or changes on the skin, contact your doctor immediately.

Caution! Do not use directly before radiotherapy as it can cause irritation of the skin. The interval between using of gel and radiotherapy should be at least few hours.

Do not use on open not-healed wounds and for the injury with infraction of dermis.

In case of any questions contact your physician.

How to use:

Small amount of gel apply on the clean skin, which is subjected to radiotherapy. Spread gently, maintaining hygiene rules. Use as often as skin requires, up to few times a day, especially few hour after radiotherapy and during the night.

4. Contraindications

Hypersensitivity (allergy) to product ingredients.

5. Storage conditions

Store in original container in room temperature below 25°C.

Keep out of reach and sight of children.

6. Composition

Main ingredients: glycerin, PEG-40 hydrogenated castor oil, Syrcalm™ (Phragmites kharka extract, Poria cocos extract), Biolin P (inulin, alpha-glucan oligosaccharide), sodium hyaluronate, Omega Plus Complex (Helianthus annuus seed oil, Zea mays oil, Sesamum indicum seed oil, Macadamia integrifolia seed oil, Olea europaea fruit oil), arginine.

Additive ingredients: aqua, carbomer, hydroxyacetophenone, 1,2-hexanediol, caprylyl glycol, tocopheryl Acetate, sodium benzoate.

7. Packaging description

Onco Immufen gel on skin after radiotherapy is packed in bottle with 50 ml of device.

The unit packaging contains: box, bottle airless and instructions for use.



Manufacturer:

Gofarm Sp. z o.o. Sp.k., Górników 21/26 street, 30-819 Kraków
www.gofarm.pl

Manufactured for:

Sanagen Pharm, Borongajska cesta 83 H, Zagreb, Croatia
www.immufen.com



Symbols presented on the packaging



Manufacturer



Expiration date



Batch number



See instructions for use



Maximal storage temperature



Medical device



Do not use if the package is damaged

Date of instructions for use preparation: September 2019
IMOPG/1U/09/2019

Pažljivo pročitajte priloženo uputstvo za upotrebu medicinskog sredstva Onco Immufen gel on skin after radiotherapy jer sadrži važne informacije za pacijente o njegovoj upotrebi. Uputstvo sačuvajte za slučaj da treba ponovo da ga pročitate.

Tokom hemioterapije i radioterapije sledite upustva lekara.

Uputstvo za upotrebu

Onco Immufen gel on skin after radiotherapy Medicinsko sredstvo 50 ml

1. Šta je Onco Immufen gel on skin after radiotherapy?

Onco Immufen gel on skin after radiotherapy je medicinsko sredstvo u obliku gela koje se koristi za hidrataciju, lubrikaciju i stvaranje zaštitne barijere na koži, u blizini mesta koja su podvrgnuta zračenju. Stvaranjem odgovarajuće sredine pospješuje se prirodna regeneracija kože.

2. Za šta se koristi Onco Immufen gel on skin after radiotherapy?

Promene na koži su jedna od mnogobrojnih neželjenih dejstava radioterapije i uzrokovane su narušavanjem zaštitne funkcije kože. Ove promene uključuju: osip, suvoću kože, hiperpigmentaciju, zapaljenje, ljuštenje kože, itd. Takođe koža postaje podložna infekcijama i alergijama, kao i na UV zračenje. Problemi s kožom mogu uzrokovati: bol, veliku nelagodnost, smanjenje kvaliteta života i mogu biti razlog ukidanja radioterapije ili njenog odlaganja. Zato je veoma važna pravilna njega kože, prvenstveno održavanje vlažnosti kože i njena lubrikacija. Odgovarajuća hidratacija kože smanjuje suvoću kože, osjećaj zategnutosti kože i svrab i time štiti kožu od infekcija uzrokovanih oštećenjem.

Onco Immufen gel on skin after radiotherapy sadrži brojne sastojke za hidrataciju kože kao što su glicerol, arginin, natrijum-hijaluronat i Omega Plus kompleks koji deluje kao snažan lubrikant. Dodatni sastojak medicinskog sredstva je i Syrcalm™ koji štiti kožu od prekomernog gubitka vode i jača njenu zaštitnu funkciju. Zahvaljujući njima koža je elastičnija, vlažnija i manje podložna delovanju spoljašnjih faktora, što pomaže u ublažavanju osjećaja napetosti i svraba. Usled odgovarajuće hidratacije kože održava se i odgovarajuća sredina, što pospješuje prirodne regenerativne procese.

Onco Immufen gel on skin after radiotherapy sadrži i prebiotički Biolin P, koji obezbeđuje odgovarajuću sredinu za razvoj fiziološke bakterijske flore čime štiti od razvoja patogenih mikroorganizama. To doprinosi sprečavanju pojave infekcija kod osjetljive kože onkoloških pacijenata.

3. Doziranje i način primene

Onco Immufen gel on skin after radiotherapy treba koristiti prema uputstvu za upotrebu. Stanje kože treba pratiti tokom i nakon osnovne terapije. U slučaju pojave promena na koži, odmah se obratite Vašem lekaru.

Oprez! Ne primenivati gel neposredno pre radioterapije jer može izazvati iritaciju kože. Vremenski razmak između primene gela i radioterapije treba da bude najmanje 2 sata.

Ne primenivati na otvorene rane ili na rane sa prisutnim oštećenjem dermisa. U slučaju bilo kakvih pitanja, obratite se Vašem lekaru.

Kako primeniti:

Nanesite malu količinu gela na čistu kožu u području koje će biti tretirano zračenjem. Nežno razmažite gel, pridržavajući se higijenskih

